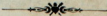


مکتبہ علمیہ دارالافتاء

۱۸ نجی سنہ

۱۵ رجب ۱۳۱۵

جزء، عدد : ۷۴



بر محكومك روزنامه‌سی

محرر كتابه بر مكتوب

اعدام جزاسی فكر مجبه حكومات حاضره نك ، جمعيت مدنيه نك شأنه لايق
بر معامله دكلدر .

جانی فعل جنایتي هوسات و نفسانيت ، وحشت ، احتیاج ، نقصان تربیه و تحصیل ،
طبیعت موروثه و سازره سابقه سیله اجرا ایلدیگی حالده ، حكومت ، اعتدال دم و ملاحظه
سکون پرورانه نتیجه‌سی اوله رق حکم اعدامی اعطا ایلور . دهشت جزا هیچ بر وجهه
دهشت جنایت ايله متناسب دکل ؛ چونکه فعل جنایت آکا قربان اولان شخصه
اکثریتله بقتة و اولجه یلدیگی و یا حاضر لاندیغی حالده تصادف ایتمکده و جانی ایسه
کندی عاقبت مجبور یه سنه ساعتلر ، کونلرجه آلام و اضطرابات روحیه ایچنده انتظار
ایلمکده اولدیغندن یکدیگره ناقابل قیاسدر .

واقعا افراط غرض و مفسدت و ظلم و اعتساف ايله فعل جنایتي ارتکاب ایدن
جانیلرده وار سده ، ذاتاً اولیلرینه قارشى الك محب انسانیت اولانلر بیله اعدام
جزاسنی کافی درجده شدتلی کوره مزلر . فقط آنلر قاعده تشکیل ایده میوب
مستثنا عد اولنورلر . و بؤ جهتله بر قانون انسانیتی یرینه کتیرمک و حیات بشریه نك
مصونیتته تعرض ایدنلره قارشى اجرای عدالت ایلمک ایچون حق قازاندرمه خادم
اوله مازلر . ارتکاب ایدیلان بر جنایت عدلیه اوزرینه (که بؤ خصوصده پک چوق

بارلاق مثالدر موجوددر) محکوم اعدام ایدلدکن صکره آرتق فنائی بر دها تعمیر
ممکن اوله‌ماز . (۱)

شبهه‌سز بر عصر گله‌جکدرکه بز شمدیکی حالده قرون وسطی نك قان دعوالرینه
نصل بر نظر رجی عطف ایلدورسوق او زمان‌ده بزم اعدام جزاسنه تقریباً عینی
ویامشابه حسیاتله نظر انداز اوله‌جقلدر .
دارمشتاد ۲۷ کانون ثانی ۱۸۹۸

پروفسور لودویق بوخنر

۳. تشرین ثانی .

اوت یازمیلیم . احتمالکه معارفه پیدا ایلش اقلدیغم بر جوق انسانلر میاننده
کندیسی ايله الك صمیمی کوروشدیگم بر انسان ، یکانه بر انسان دوچار اقلدیغم
فلاکت‌ومصیبت حصدار اولور . بؤیله بر فلاکت ، مدهش فلاکت تشریک ایتک
ایسته‌دیگم . خیر سوروکلیدرک سوق ایلدیگم انسان سنسک ، ایشته سنک ایچون
یازیورم ؛ سنی اویله بر اعماق مصائب سوروکلیورم‌که ، غایت بطالتله واوزون اوزون
فاصله‌لرله نفسکی تخلیص ایده‌یلکک احتمال سنک ایچون بر سکونت و تسلی مقامنه
قائم اقلیدر . ایشته بؤ مقصده بناء یازیورم . بؤ لطفه مساعدده ایدلمسنی استرحام
ایتم . استرحام اسعاف ایلدی . مع‌مافی بؤ اسعاف بنی زیاده‌سیله تدهیش ایلدی .
بکا بر مرحمت مستهزیانه‌ایکمانه کچی گلیور . بؤ درت دیوار آره‌سندده قالمغه محکوم
اولان بر شخصه قارشی ابراز ایدیلان بؤ مرحمت بشقه درلو بر مرحمتدر . بکا آرتق
بر انسان نظریله دکل بر جانلی جنازه ، بر قاج کون دها اجلی ايله ییچهلشه‌جک
بر مختضر کچی باقیورلر ، معامله ایدیورلر .

(۱) تأییدن ایته صاقین اجتناب
امورسیاستده قیطه شتاب

که بردهده بیک خونه واردر مجال
ولی برده‌یی زنده قیطی مجال

قول حکمت‌اشغالی بو احتماله مبنی ایراد اولغش تدبیهات سیاسیه‌دندر . لطایع

بیلم که یعنی جابر جابر یا ققده و وجودم دها طوغریسی جسمم بر حای مد هشتک
تأمیر تحمل سوزی ایچنده بولمقده اولدینی حالده هپسنی یازمغه قدر تیاب اوله جقمی بم ؟
بن سنی ، یالکز سنی دوشونه جگم واکر اکلانه موفق اوله بیلیرسم بونلر سکا
تسلایت بخش اوله جقلردر . — — — ماری — — — سنك اسمکلی — بوزایده
یازمغه جسمارت ایتدیگمدن طولانی بی عفسو ایت . بواسم بگا بر تازه قوت
ویریور و آنك آهنگ تلفظی بر نقطه استناد تشکیل ایلیور ظن یدیورم .

ماری ! بر قانونك جانسر حرفاری واسطه سی وظالمانه بر اعتدال روح ایله
معدومیتیه حکم قطعی ویرلدیگی ، یعنی اعدامه محکوم اولدیغم حالده ایکی کوندن بری
بوراده بولیورم . ایکی کوندن بری شدتلی حما صایقلامسی ایچنده یانیورم .
بیلیورمیسك داخلایانیورم . آجیاق ، آغلامق ، متسلی اولق احتالم یوق .
هیچ اولمزسه بختیار بر انسان کبی امید ایده بیلسم ، نه ممکن ! بیلدرم اصابت ایتش
کومور معدنی اوجانی کبی داخلایانیورم ، روحم عذاب واضطراب ایچنده
طوتشیور ، فقط علوی کورولیور .

ماری ! فکر مك . « سحر باز دانسی » دینله بیله جك قدر بریشانلنی ایله کوزومك
اؤگنده سنك شكلك ، سفالك ، استقبالك تجسم اییدیور ، بی بیتوریور . سنك
استقبالكی تصور ایلدیگم زمان آتش اضطرابم بر منفذ بولمق هوا آلمش کبی بردنبره
یازلایوب علولری خارجه اوردیغندن سر بستجه تنفس ایلدم . بونك اوزرینه عقلی
باشمه طوپلایه رق سنك و بشقه لرلی ایچون هپسنی یازیورم ؛ « استقبالم ایچون » یازیورم ،
یالکز بنده قالمسنی ایسته میورم . — — — اگر شمعی کوله بیلسم ! بیلم که
انسانك یوز بیك دفعه یاپدینی شیئی اونوتمسی نصل نمکن اولور ؟ هیچ اولمزسه
صنعی اولمق بر دفعه آجی بر خنده ، مجنون واری بر خنده اظهار ایده بیلسم ؛
بوده بم ایچون محال . اونوتمش کبی کولمکه مقتدر اوله مامق نصل شی ، نصل
یاییور ؟ « استقبالم ایچون ! » اگر بر معدوم اولسه ایدم ! آه ! ظن اییدیورم که
انفساخه یوز طوتمش بر جسد کبی قویورم . هیچ مبالغه ایتمیورم ، سوزلرمده ثابت

بر فکرم یوق ، بلکه نهایت درجه ده متعج اقلان اعصابك حاصلاتیدر . — اگر
 المی بروئمه تماس ایتدیرسم ، بگا اعتماد ایت — — — — — — — — — — — — — —
 بنی بورایه گتیرمەدن اقل اوقن بش ساعت محاکمه دوام ایتدی . محاکمه نك
 صورت جریانندن بسبتون بخیرم . بهوشمی ، یوقسه حال بیداریده می ایدم بیلیورم ؛
 تدبیرجاً خاطرمدن خیال میال لوحله گزدران ایلیور . یالکیز بر شی بیلیورم که
 اوده حاضرونده بر سکون قبرستان حکمفرما اقلدینی بر صروده اعدامه دأر اقلان
 قرار مدھشی رئیس محکمه نك بر صدای جدی ایله قرائتی در . آرتق خلجان قلبدن
 بنده اثر قالمامشدی . بر بی حس گبی ساکن ایدم . سوزیمه اعتماد ایدرمیسك ؟
 الملك آنده ایش اقلوب بیتدی دیه بنده بر حس سکونت پیدا اقلدی . مأمورین
 محکمه بنی اوقوردیغم مہم صندالیہ سندن چاغردقلری زمان طوعاً تبعیت ایلدم .
 فقط طیشاریده ، اوق چیلایق قوریدورلرده — اهتزازوتردد حالنده بولسان غازلرک
 ویردکلری یاری قاراکلایق بر آیدینلقدہ ، اوموجود غلبه لکدن اطرافده هیچ کیمسه
 اقلدینی حالده گوزومك اوقونده کی شخصی تعقیب ایلدیگم زمان — — — — — سکونت ،
 کیچمه نك اوق مدھش سکوتی ایچنده عظم باشمه گلہرک حالمك دهشتنی ادراک ایلدم که
 اوق آندن اعتبار آرتق هر ایشیتدیگم سس ، هر گوردیگم شی عاقبت دهشتناکی
 اخطار ایلوردی . عدلیه دائرہ سنك ساعتی مدید بر صدا ایله اوقن ایکی اوریوردی ؛
 قولاغمدہ ایسه آرتق — کجادی ! — کجادی ! کجی عکس انداز اقلیوردی . طبق
 نهایت درجه ده گرلش بریای بر اقلدینی زمان فصل قیریلورسه بنده اویله اوقلمشیدم .
 اوزون تحقیقات ، استجوابات ، معاملات حاصلی تکمیل محاکماتك صورت جریاننك
 موجب اقلدینی هیجان بنی آلتامش ایدی ؛ بونکله برابر امید بنی جانلاندیر یوردی .
 شمدی ایش ایشدن کجادی ، هر شی بیتدی . صالونده قرار محکمه تبلیغ ایدلیدی
 زمان یالکیز بر آن بر حس تمنونیت پیدا اوقلش ایدی : « چوق شکر آرتق محاکمه
 بیتدی ، غائب ایتدکسه ده بیتدی حسی تولد ایلش ایدی ! » . فقط بنی حبسخانه
 دلکینه صوقدقلری زمان — — — — — اوت صوقدقلری زمان ، چونکه یوریمکه مقتدر
 دکل ایدم — — — — — ایش بشقه لاشدی .

غاردیان المی صیقرق دیدی که : « بۇ دەھا صوڭ کله دگل ! » . بۇ آدجگزیاسه
 بنی تسلی ایتمک استیوردی ، فقط بۇسوزی ایله ایلك دفعه اۆلهرق اثرمرحت —
 همدە دۆداقلىرى دمیړلشمش اۆلان برغار دیاندن ! — اۆزمان نصل سفیل برخلوق
 اۆلایغنی آڭلادم . هنوز صوڭ کله دگل ! صوڭ کله نك ماقبلندە کینك دهشتی
 کافی دکلې ؟ شېهسز دەھا آمید ایدیبورم ، فقط نفسی اۆیلە بر حال وموقعه ادخال
 ایلدم که ، آرتنق آمید بر فائدهنی منج اۆلەماز . شېهسز ماری دەھا صوڭ کله تافظ
 اۆلغمدی . فقط بن ایسه اعدامه حکم ایدلمش بر محکوم — — — — —
 مؤخرآ .

آرتق یازمغه مقتدر اۆلەمدم . شمدیدە دوام ایدە بیلە جگمه عقم کسمیور .
 حال وموقعت بۇ انحلال واضمحلالی انسانندە کندیک جلادی اۆلەبیلورم .
 حتی غایت بطائله بوغنی دستره ایله کسەرك وجودمدن آیردقدن صکره حاکمکرك
 یدش یایلرینه وضع ایلك استرم . اگر مقتدر اۆلسە ایدم صکره ده آنلره خطاباً
 دیه جگدم که : « باقکز نصل ناموسلی بر انسان ایدم . بن سزك وظیفه گری یفا
 ایتدم . » — زندانك قیوسی بالطبع مسدود . یالکز باشمه ، اوج آیدن بری
 آمید ایچندە اۆلایغم حالدە ، اۆت مندرم اوزرندە اۆتۆریورم . اۆت مندرمه قلمده
 بر محبت پیدا اۆلدى ، ذاتاً حفره ابدیامك ماقبلی اۆلان بر مزار موقت دکلې !
 انسانك بویله شیلره قارشى ده نفسندە بر حسن مودت تولد ایلرمش غریب دکلې ؟
 ایشته انسانك بیلەرك وجودنی آغوشنه تسلیم ایلدیگی بویله شیلرده قیتملی
 اۆلیور . جهاندە اثاث یتیه دن صوڭ ماملکم ایشته بۇ اۆت مندردن عبارتدر .
 — — — یالکز باشمه اۆتۆریورم . هر طرفده بر صمت وسکونت . ساده اۆز قن
 خفیف بر عربه صداسی سامعه مه واصل اولوردی . جهان خارجیه متعلق بر
 اشارت که آنك ایچون بن میت حکمندەم ، اشته اۆجهانك هر درلو ولوله و آهنگنی
 اؤزاقدن اۆلەزق یالکز بۇ قبر اضطرارمدن استماعه مأذونم — — عجبا دەھا نفدر
 بر مدت ؟ احتمالکه سرعتله گیدن اۆ عربه ایچندە کیلر بنی محاکمه ایدن حاکم
 افندیلر ایدی که مشغله روزمره لرینی اکل ایتدکدن صکره عالهلری نزدینه استراحتە

شتابان اولیورلر . احتمالک آوقات افندیلر ایدیلرکه دائمی مشترسی اولدقلری میخانهیه جان آتیرق شمدی برینک اعدامنه حکم ایتدک کبی آوازده مقخرانه لری ایله قهرمان دوران اولدقلرینی اعلان ایده جکلر ! . احتساست بؤگون دهابوک، شمدی کیمسه یلیور، فقط یارین تکمیل غرنلرک ستونلرینه کچرک جهانی غریب برقان قوقوسی استیلا ایده جک بر زمان بر سیاحت اناسنده بر اوتلک مضیف مسافرنده طعام ایدیور . یانمده بولان بر شخص کمال فخر و عظمتله شمدی به قدر ایکی دفعه اعدام قراری و بر مگه حاکمه برابر چالیشدم دییوردی . آوقات ایکی دفعه تخفیف جزا جهته گیتیه رک رأیا اعدام جهته ده بولغش . رأیه قربان گیدنلرک جسدلری چوقدن جوریمش ایسه ده کندیسى حالا قهرمانانی ایله افتخار ایلدیوردی — — — انسندن خالی اولان جسیم و مظلم سالونه کوز کردیر یوردم ، دیوارده آسیلی اولان ایبرطورک رسمی اق بوشلغک ایچنه نظر انداز اولیوردی . بگا ایسه آوقات صرملرینک اوزرنده تبدیل قیافت ایتمش زبانیلر اوتور یورلر و کوز جقورلرندن آتشلر شراره پاش اولیور کبی گلییوردی . اق آرهلق بن رومالیلرک مجرم لباسنه (توغانسه) بروغش اولدیغ حالده متهم صندالیه سنده اوتور یوردم ، یانمده سن وارایدک . بن غایت خیزلی سولیور . باغریور ، حابقیریورم ، سن یوزیمه برطور جدی ایله باقیوردک . اق آنده تبدیل قیافت ایتمش زبانیلر اوززیمه هجوم ایده رک الارنده کی دیر قانجه لرله متصل قفامه ، وجودیمه اؤریورلردی ، وجودمک هر طرفندن قانلر فیشقیریوردی . بنده فریاد ایدیوردم ، زبانیلردن بری ایسه اله قوجامان بر ساطور آلهرق باشمک اوزرنده طؤتیوردی . بن یره سرلمش ایدم ، اق آرهلق قوشهرق سن گلدک و ساطورک اوزرینه آتیلدک، سنک وجودگده قانلر فیشقیرمه باشلادی ، بن ایسه متصل باغرمق ، چاغرمق استیوردم . وایلام ، فرد آفریده نک سامعه مرحته واصل اولیوردی ، چونکه هیچ بر صدا جیقاره میور ، یالکز زبانیلرک یومرۇقلری ، تکمه لری ، قانجه لری آلتنده ایچین ایچین انین و فریاد ایدیوردم ، هپسی آتشی گوزلری ایله بنی ییورلردی ، بر آرهلق هیچ برشی کورمامگه باشلادم . آنلره دائر بشقه برشی تخطر ایده میورم و شمدی هیچ برشی یلییورم . یالکز برشی

بىلىۋىرىم كە اۆدە بۇ حال بر رۇيائى عصى ايدى . صباحلىن اۆيلىدىم زمان دىھشت رۇيادىن پك زيادە صارصىلىش ايدىم ، شمدى حال بىداريدە اۆلىدىم حالده طيفلىرى كور يورم .

مارى — اشته بۇگون اۆدەشتىدن قۇرتىلە بىلدىم . سنى دوشونمك قاتمك حرارتى تەدىل ايلدى . — — — يەنە اۆلكى كچى دۇشۇنىۋىر ، يەنە راحتچە تنفس ايلۋىرم . حقە ، قلم ايسىتىم . بىكا بر قۇرشۇن قلمى ويردىلر . نەقدر احتياط — شمدى يازمق استىۋىرم . مع مافىە بو ايكى كونى ھىچ دۇشۇنمىە جكم ، زىرا خاطر اتمك قسم اعظمىنك ضايع اۆلىدىغىنە وقوف ، بى دوجار خشيت ايلۋىر .

(مابعدى نسخۈ تالەدە)

محررى :

آلفر دىرمان فېرىد

آلمانجەدن مترجمى :

محمد رشدى

